

01  
11

# Amtsblatt

Donnerstag,  
6. Januar 2011

---

## Departemente

Landwirtschaft. Kursangebot	5
Berufs- und Weiterbildung	6
Schulferienplan für Schuljahr 2011/2012 und 2012/2013	12
Kantonsschule. Informationsabend und Anmeldung für 2011/12	14
Baugesuche und Sonderbewilligungen	19
Eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsgesuch. Gemeinde Sachseln	24
Kantonsstrasse Kägiswil, Sarnen. Arbeitsausschreibung	25
Hochwassersicherheit Sarneraatal. Vermessungsarbeiten in Sarnen	26
Jagdlehrgang und Jägerprüfung 2011/2012	26

---

<b>Gerichte</b>	27
-----------------	----

---

<b>Gemeinden</b>	29
------------------	----

---

<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	31



---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

<i>Schuldnerin:</i>	ACA Alpina Consult and Advertising AG, Poststrasse 10, 6060 Sarnen
<i>Konkurseröffnung:</i>	2. Dezember 2010
<i>Konkurseinstellung:</i>	28. Dezember 2010
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	17. Januar 2011
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

<i>Schuldnerin:</i>	Gisler Immobilien AG, c/o Orfida Immobilien + Revisions AG, Hinterdorf 6, 6390 Engelberg
<i>Konkurseröffnung:</i>	4. November 2010
<i>Konkurseinstellung:</i>	23. Dezember 2010
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	17. Januar 2011
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 4. Januar 2011 wurde über die *2+2+2-Auro-Beteiligungs AG, c/o Exakta Dienstleistungs GmbH, Terrassenstrasse 8, 6060 Sarnen*, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Überschuldungsanzeige nach Art. 725 Abs. 2 OR der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* Kurt von Moos Montagen GmbH, Hofmätteliweg 1, 6055 Alpnach Dorf

*Konkursöffnung:* 7. Dezember 2010

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 7. Februar 2011 (valuta 7. Dezember 2010)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 7. Februar 2011 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche Betreuung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20104194

*Schuldner/in:* Bert Jensen GmbH, Hostett 2, 6062 Wilen  
*Gläubiger:* Ausgleichskasse Obwalden, Brünigstrasse 144,  
Postfach 1161, 6061 Sarnen  
*Forderung:* CHF 23'230.10, nebst Zins zu 5% seit 12.10.2010  
auf CHF 22'359.50  
*Grund der Forderung:* Rechnung vom 23.07.2010 CHF 22'764.20, Verzugszins bis 11.10.2010 CHF 265.90, Mahngebühr vom 10.09.2010 CHF 200.–

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreuung verlangen.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Landwirtschaft. Kursangebot

#### *Exkursion Stallum- und Neubauten*

Datum/Zeit: Freitag, 28. Januar 2011, ganzer Tag  
Ort: Landwirtschaftsbetriebe in der Innerschweiz  
Referenten: Vertreter ALU OW  
Betriebsleiter Landwirtschaftsbetriebe  
Kosten: Fr. 60.– inkl. Carfahrt, ohne Mittagessen  
Anmeldung: Bis 21. Januar 2011, Tel. 041 666 63 17  
oder [landwirtschaft@ow.ch](mailto:landwirtschaft@ow.ch)  
Organisator: BWZ Giswil  
Beratungsdienste UR/OW/NW

#### *Wir planen einen neuen Betriebszweig – und nun?*

Datum/Zeit: Mittwoch, 2. Februar 2011, 20.00 Uhr  
Ort: LBBZ Seedorf UR  
Referentin: Agnes Schneider Wermelinger, Landw. Beraterin  
Kosten: Fr. 30.– pro Person  
Fr. 40.– pro Paar  
Anmeldung: Bis 17. Januar 2011, Tel. 041 871 05 66  
oder [bauernschule@ur.ch](mailto:bauernschule@ur.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

#### *Tierschutzanpassungen 2013 – Lösungen für Rindviehställe*

Datum/Zeit: Kurs 1: Mittwoch, 9. Februar 2011  
Kurs 2: Mittwoch, 16. Februar 2011  
jeweils 09.00 – 16.00 Uhr  
Ort: Kurs 1: LBBZ Seedorf UR  
Kurs 2: Restaurant Eintracht, Oberdorf  
Referenten: Hans Muheim, landw. Beratungsdienst UR  
Sabrina Schlegel, Amt für Landwirtschaft NW  
Bruno Lussi, Amt für Landwirtschaft NW  
Diverse Fachreferenten  
Kosten: Fr. 60.– ohne Verpflegung  
Anmeldung: Kurs 1: Bis 21. Januar 2011, Tel. 041 871 05 66  
oder [bauernschule@ur.ch](mailto:bauernschule@ur.ch)  
Kurs 2: Bis 28. Januar 2011, Tel. 041 618 40 40  
oder [landwirtschaft@nw.ch](mailto:landwirtschaft@nw.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

#### *Gastronomie in der Landwirtschaft*

Daten: Freitag, 18. Februar 2011  
Freitag, 25. Februar 2011

Freitag, 18. März 2011  
Freitag, 25. März 2011  
Freitag, 1. April 2011  
Zeit: jeweils 08.45 – 16.30 Uhr  
Ort: BBZN Schüpfheim  
Referenten: Yvonne Koller-Renggli, BBZN Schüpfheim  
Esther Gfeller-Kupferschied, BBZN Schüpfheim  
Kosten: Fr. 400.– ohne Kursunterlagen, Material und Verpflegung  
Anmeldung: Bis 18. Januar 2011, Tel. 041 485 88 40 oder  
yvonne.koller@edulu.ch  
Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

#### *Mit Milch Geld verdienen*

Datum/Zeit: Tag 1: Freitag, 18. Februar 2011  
Tag 2: Donnerstag, 17. März 2011  
jeweils 09.00 – 16.00 Uhr  
Ort: BWZ Stans  
Referenten: Beratungsdienste UR/OW/NW  
Kosten: Fr. 160.– (Kursteilnehmer erhalten vom SMP eine Rück-  
vergütung von Fr. 100.–)  
Anmeldung: Bis 14. Januar 2011, Tel. 041 618 40 40  
oder landwirtschaft@nw.ch  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW  
(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 5. Januar 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Erwachsenenbildung**

#### **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

**«Wirklich, der ›Ich bin da‹ ist an diesem Ort und ich wusste es nicht.»  
(1Mo/Gen 28,16)**

«Ranfter Grundkurs mystische Spiritualität» an 5 Wochenenden 2011

Leitung: Johannes Schleicher, Co-Leiter für Bildung und Marketing  
des VIA CORDIS - Hauses St. Dorothea. Theologe, Zusatz-  
qualifikationen in Gesprächsführung (TZI, Rogers), und Super-  
vision, Weiterbildungen im Grenzbereich von Mystik und  
Psychologie, Flüeli-Ranft

Daten:

1. WE 14. – 16. Januar: «Der Christ von morgen wird Mystiker sein»:  
Grundbegriffe der Mystik

- 2. WE 11. – 13. März: «Alles wirkliche Leben ist Begegnung»:  
Spiritualität der Beziehungen
- 3. WE 6. – 8. Mai: «...wie sprechen mit einem Freund»:  
Leben im Dialog mit Gott
- 4. WE 11. – 13. November: «Ich bin bei euch alle Tage»:  
Begleitet vom Geist Gottes
- 5. WE 2. – 4. Dezember: «Finde das rechte Mass»:  
Spirituell leben im 21. Jahrhundert

Die Wochenenden sind als Ganzes oder auch einzeln belegbar.

### **Ganzheitliche Standortbestimmung Was will ich – was ist wichtig?**

Der regelmässige Blick zurück und nach vorn ist die notwendige Voraussetzung für ein inspiriertes, kreatives Wirken. Standortbestimmung beinhaltet auch Altes dankbar und versöhnt loszulassen und sich für Neues und Unbekanntes zu öffnen. Mit thematischen Impulsen, Einzelarbeit, Austausch in Kleingruppen, Möglichkeit zum persönlichen Begleitgespräch und zur Meditation.

Leitung: Lukas Niederberger, Theologe und Publizist, Luzern

Datum: 13. – 16. Januar 2011

Do 18.30 – So 13.00

### **«Der Christ von morgen wird ein Mystiker sein...» (Karl Rahner) – Grundbegriffe der Mystik, Ranfter Grundkurs mystische Spiritualität 1. Wochenende**

Bei diesem Wochenende geht es um ein Kennenlernen des Wortes «Mystik», sowie weiterer zentraler Begriffe der Mystik, die leider immer wieder missverstanden, ja missdeutet werden. Z.B. «Demut», «Gehorsam», «Selbstverleugnung» usw. Recht verstanden sind sie Grundlage zu einem befreitem Leben als Mensch.

Leitung: Johannes Schleicher, Theologe, Co-Leiter Bildung und Marketing im VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

Datum: 14. – 16. Januar 2011

Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr

### **«Ich schenk dir was: Zeit»**

Seit dem 7. November 2010 bis und mit 10. April 2011 findet im VIA CORDIS-Haus St. Dorothea in Flüeli Ranft ([www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)) die viel beachtete Ausstellung statt «Ich schenk dir was: Zeit» mit Werken der Sarner Künstlerin Rosmarie Braun-Schmid ([www.braun-schmid.ch](http://www.braun-schmid.ch)).

Die Bilder sind täglich von 9 – 12 und 14 – 17 Uhr zu sehen.

Wenn immer möglich ist Rosmarie Braun-Schmid ab sofort jeweils mittwochs von 16 – 17 Uhr in der Ausstellung anwesend.

### **Weitere Informationen**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47

[info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch), [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
105	Sarnen	21.01.11	Fr	20.00 – 22.00	11.01.10
		22.01.11	Sa	08.00 – 17.30	
106	Kerns	22.01.11	Sa	08.00 – 15.30	12.01.11
		23.01.11	So	08.00 – 12.00	
109	Alpnach Dorf	12.02.11	Sa	08.00 – 16.00	02.02.11
		13.02.11	So	08.00 – 12.30	
111	Giswil	25.02.11	Fr	19.30 – 22.30	15.02.11
		26.02.11	Sa	09.00 – 17.00	

## Pro Senectute Obwalden

### Englisch speziell für SeniorInnen

Das Entdecken einer Sprache ist weder alters- noch kulturabhängig – es ist ein Abenteuer, das für Jedermann offen steht. Für Anfänger bis Fortgeschrittene werden interessante Lektionen für Seniorinnen und Senioren angeboten. Garantiert kleine Gruppen ohne Stress!

Gratis-Probe-Lektion zum Kennenlernen und Einstufen:

Mittwoch, 11. Januar 2011, 14.00 – 15.00 Uhr

Kurs 1: für Fortgeschrittene,  
6x ab Dienstag, 18. Januar 2011, 14.00 – 15.45 Uhr

Kurs 2: für Anfänger  
6x ab Mittwoch, 19. Januar 2011, 09.15 – 11.00 Uhr

Kosten pro Kurs: Fr. 150.–

Ort: Büro der Pro Senectute OW, Brünigstrasse 118,  
6060 Sarnen

Anmeldung: sofort, Tel. 041 660 57 00

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse

Hast du gerne kleine Kinder? Möchtest du vielleicht mit Kinderhüten dein Sackgeld etwas aufbessern? Dann bietet dir dieser Kurs die Möglichkeit, das nötige Wissen und den entsprechenden Ausweis dazu zu erlangen, um als BabysitterIn SRK in fremden Familien tätig zu sein.

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer: 10 Stunden, 4 x 2.5 Stunden

Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

## **Sarnen**

Daten: Mo 31.01., Do 03.02., Mo 07.02., Do 10.02.11  
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr  
Ort: Kurslokal SRK, Kernserstrasse 29  
Kursleitung: Irène Bäbi  
Anmeldung: bis 14.01.11, Andrea Gretener, 041 660 58 90

## **Sachseln**

Daten: Mo 14.02., Mi 16.02., Mo 21.02., Mi 23.02.11  
Mo 18.00 – 20.30 Uhr, Mi 14.00 – 16.30 Uhr  
Ort: Pfarrezentrum  
Kursleitung: Irène Bäbi  
Anmeldung: bis 31.01.11, Mojca Vertot, 041 661 21 91

## **Beckenried**

Daten: Mo 21.03., Mo 28.03., Mo 04.04., Mo 11.04.11  
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr  
Ort: Pfarreilokal Beckenried  
Kursleitung: Priska Odermatt  
Anmeldung: bis 21.02.11, Melanie Käslin, 041 620 33 92

## **Landfrauenverband Obwalden**

### **Kochkurs für Männer**

Sicher möchtest du deine Frau oder die ganze Familie mit einem feinen 3-Gang-Menü verwöhnen? Der Kurs findet an zwei Abenden statt.

Datum: Montag, 24. Januar 2011 und Montag, 31. Januar 2011  
Kursleitung: Roland Vogler  
Zeit: 19.30 Uhr  
Kosten: Fr. 120.–  
Ort: Cantina Caverna Lungern  
Anmeldung: bis 17. Januar 2011 bei Priska Amgarten Tel. 041 678 10 71

### **Weiterbildungsnachmittag der Bäuerin – Wohlbefinden**

Wenn es uns gut geht, dann profitieren die Familie und das ganze Umfeld davon. Tragen wir auch genug Sorge zu uns selber?

Inhalt: – Wo tanken wir Energie?  
– Was gibt uns Freude und Kraft, auch nach schlechten Ereignissen weiter zu machen?  
– Werden wir unseren eigenen Wünschen gerecht oder stellen wir sie immer hinten an?

Datum: Dienstag, 25. Januar 2011  
Zeit: 13.30 – 16.00 Uhr  
Kursort: Restaurant Grossteil, Giswil  
Leitung/ Maria Hug  
Referenten: Susanne Kilchenmann, AGRO Treuhand UR/NW/OW  
Kosten: Fr. 20.00 / Nichtmitglieder Fr. 30.00  
Anmeldung: Keine

Organisator: Landfrauenverband Obwalden  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Hinweis: Der Landfrauenverband Obwalden offeriert den Teilnehmerinnen ein Zabig.

### **Word und Excel entdecken**

Tabellen, Dokumentvorlage, Serienbrief, Umschläge, Etiketten lernen wir an den ersten zwei Abenden.

Am dritten und vierten Abend entdecken wir die Grundlagen im Excel, lernen einfache Formeln und Bezüge.

Kursleitung: Daniel von Rotz, Kerns

Daten: 1.2. / 8.2. / 15.2. / 22.2.2011, jeweils um 20.00 Uhr

Kursort: Schulhaus Kerns

Kosten: Mitglieder Fr. 150.– / Nichtmitglieder Fr. 170.–,  
Unterlagen inbegriffen

Anmeldung: bis 15. Januar 2011 bei Margrit Furrer, Tel. 041 678 20 26  
E-Mail: smfurrer@bluewin.ch

## **Freizeitzentrum Obwalden**

### **Informatik – Homepage erstellen o. Programmierkenntnisse, mit Silvia Buholzer-Hodel**

War Ihnen die Gestaltung einer eigenen Internetseite bisher zu kompliziert? In diesem Kurs lernen Sie, wie Sie mit einem Homepage-Tool mit wenig Aufwand und kostenlos Ihre Homepage erstellen. Mit wenigen Klicks ist Ihre Website online und jederzeit aktualisierbar. Voraussetzung: PC-Grundkenntnisse

Mo. 10.01.11 | 20.00–22.00h | 2 mal | Fr. 100.–

### **Meditation – Vergeben-Verzeihen, mit Bernadette Wieland**

Vergebung ist keine einmalige Sache. Vergebung ist ein Lebensstil. (Martin Luther King). Vergebung ist die Grundlage und der Schlüssel, um Leiden, Unglück und Krankheiten zu heilen. Sie macht frei. Sie bringt Wandlung und Erfüllung für alle Beteiligten. Alte Muster werden aufgelöst, besonders das Muster der Opferrolle.

Mi. 19.01.11 | 19.00–20.30h | 6 mal | Fr.140.–

### **Atmen und Bewegen n. Wolf, mit Beatrice Fischer-Walther**

Methode Klara Wolf. Atem bedeutet Leben, Wohlbefinden und Harmonie. Weil alle Organsysteme des Körpers zusammenarbeiten, trainieren wir nicht nur das Atemsystem, sondern auch Herz und Kreislauf, betreiben Haltungs-, und Gleichgewichtsschule, Ausdauer- und Krafttraining, stabilisieren das Nervensystem, bauen Selbstvertrauen, Selbstsicherheit auf und verbessern die Hirnleistung.

A: Do. 20.01.11 | 08.30–09.30h

B: Do. 20.01.11 | 17.40–18.40h | je 6 mal | Fr.110.–

### **Orientalischer Tanz, mit Romana Frasson**

In diesem Grundkurs werden Sie in die sanft-kreisenden und feurig-akzentuierten Bewegungen des ägyptischen Bauchtanzes eingeführt. Diese Tanzart bietet Ihnen die Gelegenheit auf lustvolle und spielerische Art Ihren Körper zu bewegen und zu lockern. Entdecken Sie neu Ihre Weiblichkeit. Der Unterricht baut auf Rücken-, Becken- und Entspannungsübungen auf, sowie auf Kenntnissen der elementaren Tanztechniken. Der Kurs wendet sich an alle Frauen, die Freude am Tanzen haben.

Do. 20.01.11 | 18.30–20.00h | 6 mal | Fr.176.–

### **Art Clay Silver, mit Elsbeth Lendi**

Persönlichen, faszinierenden Schmuck herstellen – ein Grundkurs.

Art Clay Silver ist eine Modelliermasse die aus feinsten Silberpartikeln, Bindemittel und Wasser besteht. Es wird mit einfachsten Hilfsmitteln frei von Hand geformt. Das fertig modellierte und gebrannte Schmuckstück besteht aus 99,9% Silber. Sie modellieren filigrane Silberkugeln auf Wattebällchen, beliebige Fingerringe, Ohrstecker, Anhänger oder Broschen.

Sa. 22.01.11 | 10.00–17.00h | 1 mal | Fr.130.–

### **Natürlich besser Sehen, mit Mara Fries**

Welch unschätzbare Sinnesorgane die Augen für uns sind, merken wir zu meist erst dann, wenn unsere Sehkraft nachlässt oder wenn sie durch Krankheit oder Unfall eingeschränkt wird. Im Kurs lernen Sie, wie Sie mit einfachen Übungen Ihre Sehkraft verbessern können. Mit Augenentspannung und anregenden phantastischen Sehspielen erweitern Sie Ihre Wahrnehmung. Das Programm lässt sich bestens auch in Beruf und Alltag integrieren.

Sa. 22.01.11 | 09.00–12.00h | 2 mal | Fr.150.–

### **Informatik – einf. Bilbearbeitung / Webalbum veröffent., mit Silvia Buholzer-Hodel**

Die Fotos sind gemacht, aber da gibt es rote Augen, die Helligkeit ist nicht optimal, die Grösse falsch, das Bild schräg. Lernen Sie, Fotos mit einer einfach zu bedienenden gratis Software zu korrigieren, zu verändern, zu retuschieren. Sie lernen Ihre Fotos in einem Webalbum zu veröffentlichen. Voraussetzung: PC-Grundkenntnisse

Mo. 24.01.11 | 20.00–22.00h | 3 mal | Fr.150.–

### **Informatik – Präsentieren m. Powerpoint / Office 2007, mit Silvia Buholzer-Hodel**

Eine Präsentation mit PowerPoint unterstützt Sie bei Vorträgen und Referaten auf anschauliche Weise. Sie lernen in diesem Kurs die Funktionen von PowerPoint 2007 von Grund auf kennen. Sie erstellen ansprechende Folien, fügen Bilder, Grafiken, Sound und Videos ein und gestalten Diashows. Sie erfahren, wie Sie Text und Bilder animieren und die Präsentation am Beamer vorführen. Voraussetzung: PC-Grundkenntnisse

Di. 25.01.11 | 20.00–22.00h | 5 mal | Fr. 230.–

## **Körpersprache des Hundes, mit Jrena Ulrich**

Seinen Hund besser verstehen.

Seinen eigenen Hund besser verstehen können, auf seine Bedürfnisse eingehen und eine gemeinsame Sprachen finden. Inhalt: Wie kommuniziert der Hund; welche Ressourcen hat er; was bedeuten seine Signale; wie reagiere ich darauf? Rangordnung, Dominanz. Das Kennen und Verstehen der Hundesprache führt zu einer harmonischen Beziehung im Alltag.

Di. 25.01.11 | 20.00–21.30h | 2 mal | Fr.130.–

## **Anmelden und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail: kurse@fzo.ch, www. fzo.ch

Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

## **Familientreff Giswil**

### **Spieltreff (früher Krabbeltreff)**

Montag 10.01.11, von 14.00 – 17.00 Uhr In der Betagtensiedlung

Ein gemütlicher Treff für Kinder und Eltern zum Spielen und Austauschen.

### **MuKi-Singen**

von 15.00 – 15.30 Uhr mit Caroline Imfeld (Fr. 2.–)

Sarnen, 6. Januar 2011

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Schulferienplan Kanton Obwalden für Schuljahr 2011/2012 und 2012/2013**

### **Volksschule (ohne Engelberg), Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum**

<b>Schuljahr 2011/2012</b>	<b>Schuljahresbeginn Erster Ferientag</b>	<b>MO, 22. August 2011 Letzter Ferientag</b>
Herbstferien	SA, 01. Oktober 2011	SO, 16. Oktober 2011
Weihnachtsferien	SA, 24. Dezember 2011	SO, 08. Januar 2012
Fasnachtsferien	SA, 11. Februar 2012	SO, 26. Februar 2012
Osterferien	FR, 06. April 2012	SO, 22. April 2012
Sommerferien	SA, 07. Juli 2012	SO, 19. August 2012

### **Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:**

Allerheiligen: DI, 01.11.2011 / Maria Empfängnis: DO, 08.12.2011 / Auffahrt: DO, 17.05.2012 / Pfingstmontag: 28.05.2012 / Fronleichnam: DO, 07.06.2012

### **Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2011/2012:**

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:

FR, 18.05.2012 (nach Auffahrt) / FR, 08.06.2012 (nach Fronleichnam, ausser Schule Engelberg)

*Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Alpnach / Giswil / Sachseln: FR, 09.12.2011; Kerns: Ende Oktober 2011 (Älplerchilbi); Lungern: Ende Oktober 2011 (Älplerchilbi); Sarnen: (noch offen).

<b>Schuljahr 2012/2013</b>	<b>Schuljahresbeginn Erster Ferientag</b>	<b>MO, 20. August 2012 Letzter Ferientag</b>
Herbstferien	SA, 29. September 2012	SO, 14. Oktober 2012
Weihnachtsferien	MO, 24. Dezember 2012	SO, 06. Januar 2013
Fasnachtsferien	SA, 02. Februar 2013	SO, 17. Februar 2013
Osterferien	FR, 29. März 2013	SO, 14. April 2013
Sommerferien	SA, 06. Juli 2013	SO, 18. August 2013

**Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:**

Bruderklausentag: DI, 25.09.2012 / Allerheiligen: DO, 01.11.2012 / Auffahrt: DO, 09.05.2013 / Pfingstmontag: 20.05.2013 / Fronleichnam: DO, 30.05.2013

**Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2012/2013:**

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:

FR, 10.05.2013 (nach Auffahrt) / FR, 31.05.2013 (nach Fronleichnam, ausser Schule Engelberg)

*Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Sarnen / Alpnach / Giswil / Sachseln: FR, 02.11.2012; Kerns: Ende Oktober 2012 (Älplerchilbi); Lungern: Ende Oktober 2012 (Älplerchilbi)

## **Volksschule Engelberg**

<b>Schuljahr 2011/2012</b>	<b>Schuljahresbeginn Erster Ferientag</b>	<b>DI, 16. August 2011 Letzter Ferientag</b>
Herbstferien	SA, 08. Oktober 2011	SO, 30. Oktober 2011
Weihnachtsferien	SA, 24. Dezember 2011	SO, 08. Januar 2012
Fasnachtsferien	DO, 16. Februar 2012	SO, 26. Februar 2012
Osterferien	FR, 06. April 2012	SO, 22. April 2012
Sommerferien	SA, 30. Juni 2012	SO, 12. August 2012

**Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:**

Maria Himmelfahrt: MO, 15.08.2011 / Allerheiligen: DI, 01.11.2011 / Maria Empfängnis: DO, 08.12.2011 / Auffahrt: DO, 17.05.2012 / Pfingstmontag: 28.05.2012 / Fronleichnam: DO, 07.06.2012

**Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2011/2012:**

MI, 21.03.2012 (Heiliger Benedikt) / FR, 18.05.2012 (nach Auffahrt)

<b>Schuljahr 2012/2013</b>	<b>Schuljahresbeginn Erster Ferientag</b>	<b>MO, 13. August 2012 Letzter Ferientag</b>
Herbstferien	SA, 06. Oktober 2012	SO, 28. Oktober 2012
Weihnachtsferien	MO, 24. Dezember 2012	SO, 06. Januar 2013
Fasnachtsferien	DO, 07. Februar 2013	SO, 17. Februar 2013
Osterferien	FR, 29. März 2013	SO, 14. April 2013
Sommerferien	SA, 29. Juni 2013	SO, 11. August 2013

**Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:**

Maria Himmelfahrt: MI, 15.08.2012 / Bruderklausentag: DI, 25.09.2012 / Allerheiligen: DO, 01.11.2012 / Auffahrt: DO, 09.05.2013 / Pfingstmontag: 20.05.2013 / Fronleichnam: DO, 30.05.2013

**Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2012/2013:**

DO, 21.03.2013 (Heiliger Benedikt) / FR, 10.05.2013 (nach Auffahrt)

Sarnen, 6. Januar 2011

**Bildungs- und Kulturdepartement**

---

**Kantonsschule. Informationsabend und Anmeldung für 2011/12**

*Informationsabend:*

Für interessierte Eltern, Schülerinnen und Schüler findet am

*Dienstag, 11. Januar 2011, um 19.30 Uhr*

in der Aula Altes Gymnasium ein Informationsabend statt. Wir orientieren über die Ausbildungsschwerpunkte in einem Gymnasium und über die Aufnahmebedingungen.

*Anmeldung für das Schuljahr 2011/12:*

Die Anmeldung für Schülerinnen und Schüler, die auf das Schuljahr 2011/12 (Schulbeginn 22. August 2011) in die Kantonsschule eintreten möchten, erfolgt durch die Klassenlehrperson mittels Zuweisungsantrag.

Der Zuweisungsantrag ist der Aufnahmekommission *spätestens bis 1. April 2011* vorzulegen.

*Grundlagen für den Zuweisungsantrag:*

Für den Zuweisungsantrag ist eine ganzheitliche Beurteilung der Schülerin oder des Schülers massgebend. Als Grundlagen für den Zuweisungsantrag gelten:

- a. Die Gesamtbeurteilung der Leistungsentwicklung und der Lernzielerreichung in der 5. und 6. Primarklasse respektive der 2. und 3. Klasse der Orientierungsschule.
- b. Der Notendurchschnitt des zweiten Semesters des letzten Schuljahres sowie des ersten Semesters des aktuellen Schuljahres.
- c. Die Beurteilung der Selbstkompetenz.
- d. Die Beurteilung der Sozialkompetenz.
- e. Die Beurteilung der Entwicklungsperspektiven in Bezug auf das Anforderungsprofil der Kantonsschule Obwalden.

*Eintritts-Möglichkeiten:*

- a. Nach der 6. Primarklasse in die 1. Gymnasialklasse.
- b. Nach der 2. und 3. Orientierungsstufe in die 3. Gymnasialklasse.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Schulleitung der Kantonsschule**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### Hauswirtschaft

Teilmodule des Aufbaujahres		
H 11123 Modul Milchverarbeitung	Fr, 40 Lekt. 18.03.,25.03.,01.4., Mi,06.04.,13.04.2011, Hans Knüsel	Fr. 450.00
H 11124 Modul Agrotourismus	Di , 40 Lekt. 22.03., 29.03., 05.04., 12.04., 19.04.2011 Yvonne Koller	Fr. 450.00

### Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 11101 Einstieg in die PC Welt, Windows 7	8x Mo, 24Lek. 24.01. – 28.03.2011 18.15 – 20.45h, Peter Kempf	Fr. 440.00
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 11103 Word, Office 2007, ECDL Modul 3	8x Do, 24Lek. 10.02. – 14.04.2011 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 440.00
<i>Voraussetzung: einfache Word Kenntnisse</i>		
I 11104 Excel, Office 2007, ECDL Modul 4	8x Di, 24Lek. 01.02. – 05.04.2011 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 440.00
I 11105 Power Point, Office 2007 ECDL Modul 6	4x Mi, 12Lek. 02.02. – 23.02.2011 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 250.00
I 11106 Information und Kommunikation ECDL Modul 7	5x Mo, 15Lek. 04.04. – 23.05.2011 18.15 – 20.45h, Peter Kempf	Fr. 310.00
I 11107 Umsteigen auf Windows 7	1x Sa, 5Lek. 14.05.2011 08.00 – 12.00h, Dominik Durrer	Fr. 120.00
I 11108 Informatik 60+ Internet <i>E-Mail, Facebook, Chat, Auktionsbörsen, Skypen, Online Shopping</i>	6x Mi, 15Lek. 06.04. – 25.05.2011 09.00 – 11.15h, Boris Relja	Fr. 310.00
I 11109 Meine Fotos am PC	6x Do, 15Lek. 10.02. – 31.03.2011 09.00 – 11.15h, Boris Relja	Fr. 310.00
I 11110 CAD 1 Grundkurs, <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30Lek. 13.04. – 29.06.2011 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 510.00
I 11113 CAD 2 Aufbaukurs, <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30Lek. 12.01 – 06.04.2011 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 510.00

I 11111	1x Sa, 5Lek. 02.04.2011	Fr. 120.00
Flyer Workshop, Office 2007	08.00 – 12.00h, Boris Relja	
I 11112	7x Di, 21Lek. 12.04. – 07.06.2011	Fr. 390.00
Internetseite gestalten	18.15 – 20.45h, Boris Relja	

**1. ECDL Testtag 14.05.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)**

**2. ECDL Testtag 28.05.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)**

## Sprachen

Jetzt schriftlich anmelden!

Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00, Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00.

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

<b>Englisch</b>		
<b>Grundstufe (A1)</b>		
S 11101	15x ab Do 27.01.2011	
Elementary 1 ( <i>zusätzlicher Kurs</i> )	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 11102	15x ab Mi 02.02.2011	
Englisch 60+ ( <i>AnfängerInnen ohne Grundkenntnisse</i> )	08.30 – 10.15h, Robin Denver	
S 11105	15x ab Di 25.01.2011	
Elementary 2	19.50 – 21.30h, Herbert Weibel	
S 11106	15x ab Di 25.01.2011	
Elementary 3	19.50 – 21.30h, Moira Maters	
S 11107	15x ab Mi 26.01.2011	
Elementary 4	19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	
S 11108	15x ab Di 25.01.2011	
Elementary 4	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 11109	15x ab Do 27.01.2011	
Englisch 60+ ( <i>AnfängerInnen mit Grundkenntnissen</i> )	16.00 – 17.45h Margrit Vogler Sulzbach	
S 11110	15x ab Mo 24.01.2011	
Englisch 60+ ( <i>AnfängerInnen mit guten Kenntnissen</i> )	09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach	
S 11111	15x ab Do 27.01.2011	
Englisch für Mütter und Väter	09.00 – 10.40h, Maria Dänzer	
<b>Mittelstufe I (A2)</b>		
S 11112	15x ab Mi 26.01.2011	
Morning English ( <i>Auffrischung</i> )	09.00 – 10.40h, Maria Dänzer	
S 11113	15x ab Do 27.01.2011	
Englisch 60+ Conversation Basic ( <i>Voraussetzung: Elementary oder ähnliches</i> )	13.30 – 15.15h Margrit Vogler Sulzbach	
S 11115	15x ab Mi 26.01.2011	
Pre-Intermediate 1	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
S 11116	15x ab Di 25.01.2011	
Pre-Intermediate 2	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
S 11117	15x ab Di 25.01.2011	
Pre-Intermediate 3	19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 11118	15x ab Mo 24.01.2011	
Pre-Intermediate 4	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	

<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
S 11119	15x ab Mi 26.01.2011	
Englisch 60+ Conversation Medium	09.15 – 11.00h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
S 11120	15x ab Mo 10.01.2011	
Intermediate 1	19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 11121	15x ab Mi 26.01.2011	
Intermediate 3	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 11125	15x ab Mo 24.01.2011	Fr. 590.00
First Certificate Course	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
<i>Kurs wird je nach Anzahl Teilnehmer günstiger. (Preis exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
<i>Examen Juni 2011</i>		
<i>Voraussetzung: Einstufungstest (siehe Homepage) o. PET-Diplom nicht älter als 5 Jahre</i>		
S 11127	15x ab Di 25.01.2011	Fr. 860.00
Advanced Certificate Course	18.30 – 21.00h, Julian Exshaw	
<i>Kurs wird je nach Anzahl Teilnehmer günstiger. (Preis exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
<i>Examen Juni 2011</i>		
<i>Voraussetzung: Einstufungstest (siehe Homepage) o. FCE-Diplom (Grade A o. B) nicht älter als 5 Jahre</i>		
S 11128	15x ab Mo 10.01.2011	
Conversation Higher Level	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	
<i>(American English)</i>		

## **Französisch**

### **Grundstufe Français (A0 – A1)**

S 11130	15x ab Di 25.01.2011	
Grundstufe 60+	09.30 – 11.00h, Monette Bürgi	
<i>Für AnfängerInnen mit oder ohne Vorkenntnisse geeignet</i>		

### **Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)**

S 11137	15x ab Mo 17.01.2011	
Diplomkurs DELF B2	18.00 – 19.40h, Josiane Aepli	
<i>Voraussetzung: Einstufungstest oder bestandene B1 Prüfung, Prüfung: Mai/Juni 2011</i>		

## **Italienisch**

### **Grundstufe (A0- A1)**

S 11141	15x ab Mi 26.01.2011	
Italiano 1	18.00 – 19.40h, Nella Alario	
S 11142	15x ab Do 27.01.2011	
Italiano 2	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella	
S 11143	15x ab Mo 24.01.2011	
Italiano 3	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella	

### **Mittelstufe (A2-B1)**

S 11144	15x ab Do 27.01.2011	
Italiano 4	19.50 – 21.30h, Nella Alario	
S 11145	15x ab Do 27.01.2011	
Italiano 6	18.00 – 19.40h, Nella Alario	
S 11146	15x ab Mi 26.01.2011	
Corso di ripetizione 2 (A2)	19.50 – 21.30h, Nella Alario	
S 11147	15x ab Do 27.01.2011	
Conversazione (B1)	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella	

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 11150	15x ab Mi 26.01.2011	
Español 1	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes	
S 11151	15x ab Mi 26.01.2011	
Español 2	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	
S 11152	15x ab Mi 26.01.2011	
Español 2	19.50 – 21.30h, Cristina Suanzes	
S 11153	15x ab Mi 26.01.2011	
Español 3	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	

### Mittelstufe (A2-B2)

S 11154	15x ab Do 27.01.2011	
Español 5	19.20 – 21.00h, Cristina Suanzes	
S 11155	15x ab Mo 24.01.2011	
Español 6	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	
S 11156	15x ab Mo 24.01.2011	
Español 8	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

## Russisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 11160	15x ab Mo 24.01.2011	
Russisch 1	18.00 – 19.40h, Tatjana Burch-Lewina	
S 11161	15x ab Mo 24.01.2011	
Russisch 2	19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina	

## Deutsch

### Grundstufe (A0-A1)

S 11170	15x ab Do 27.01.2011	Fr. 360.00
Deutsch 1	18.00 – 19.30h, René Stalder	

### Mittelstufe I (A1-A2)

S 11171	15x ab Fr 28.01.2011	Fr. 360.00
Deutsch 2	18.00 – 19.30h, René Stalder	

### Mittelstufe I + II (A2-B1)

S 11172	15x ab Fr 28.01.2011	Fr. 360.00
Deutsch 3	19.30 – 21.00h, René Stalder	

## Chinesisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 11181	15x ab Di 25.01.2011	
Chinesisch 2	19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	
<i>Für AnfängerInnen mit wenig Kenntnissen, einfache Conversation</i>		
S 11182	15x ab Di 25.01.2011	
Chinesisch 4	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
<i>Für AnfängerInnen mit Vorkenntnissen, Vertiefung</i>		

# Finanzen

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

A 11101 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi 28 Lek. 02.02. – 30.03.2011 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 11102 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lek. 11.05. – 08.06.2011 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

## Anmeldung

Kursnummer

H \_\_\_\_\_  I \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 6. Januar 2011

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041 666 64 86](http://www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041_666_64_86)**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*17. Januar 2011*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

## *Sarnen*

Bauherrschaft: Hugo Britschgi-Irving, Schwand 2, Stalden  
Objekt: Ersatzbau Stall  
Ort: Parzelle 1388 und 1390, Schwand, Stalden  
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Frauenkloster St. Andreas, Brünigstrasse 157, Sarnen  
Objekt: Neubau Maschinenunterstand  
Ort: Parzelle 402, Schlossacher, Seestrasse 3, Sarnen  
Zone: Kurzzone Sarnen, innerhalb Grundwasserschutzzone III sowie Gefahrenzone W 3/5

Bauherrschaft: Hotel Langis AG, Dörfli 9, Ramersberg  
Objekt: Erstellen zweier Materialcontainer (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 2814, Langis 1, Stalden  
Zone: Kurzzone sowie teilweise innerhalb der Planungszone gemäss RRB Nr. 66/2010  
Schutzgebiet: Landschaft von nationaler Bedeutung BLN und Moorlandschaft von nationaler Bedeutung

## *Kerns*

Bauherrschaft: Ursula Reinhard-Colmelet, Hofstrasse 18, Kerns  
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus, Neubau Carport und Terrainveränderungen  
Ort: Parzellen 444 und 1823, Riebeten, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Korporation Kerns, Forstbetrieb, Sarnerstrasse 1, Kerns, vertreten durch Ruedi Egger  
Objekt: Sanierung und Verbreiterung Fruttstrasse im Bereich Aa/ Ziflucht  
Ort: Parzelle 1313, Hochalp Aa, Melchsee-Frutt  
Zone: Wald  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Peter Durrer-Blättler, Lauibach, Haltenstrasse 53, Kerns  
Objekt: Neubau Kanalisationsleitung  
Ort: Parzelle 618, Grütli, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Hubert und Gisela Durrer-Michel, Obere Ledi, Schwandistrasse 1, Kerns  
Objekt: Ersatzbau Wohnhaus mit Ökonomiegebäude (abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzelle 547, Obere Ledi, Schwandistrasse 1, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
überlagernde Zone(n): regionales Landschaftsschutzgebiet (g) Äberen-Rütimatt  
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Sachsels*

Bauherrschaft: Thomas Fallegger und Priska Lang, Rütihoger 13, Kappel am Albis  
Objekt: Neubau 5 Mehrfamilienhäuser mit Autoeinstellhalle  
Ort: Parzelle 1986, Spis, Sachsels  
Zone: Landhauszone (L)  
innerhalb Quartierplan Spis

Bauherrschaft: Stephan Nussbaum und Anna Schälín Nussbaum, Seeloch 2, Sachsels  
Objekt: Erweiterung und Sanierung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 562, Seeloch 2, Sachsels  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Grundwasserschutzareal

Bauherrschaft: Ruedi und Heidi Amstutz-Imfeld, Dominiweg 2, Sachsels  
Objekt: Neubau Gerätehaus (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 330, Dominiweg 2, Sachsels  
Zone: Dorfkernzone I (D I)  
Ortsbildschutzzzone (Os)

Bauherrschaft: Andreas und Heidi Berchtold-Durrer, Paradisli 1, Giswil  
Objekt: Umbau von Hotelzimmern  
Ort: Parzelle 671, Zollhaus 1, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Alpnach, Wasserversorgung, Bahnhofstrasse 15, Alpnach Dorf  
Objekt: Ersatz und Ausbau Wasserleitung sowie Neubau Meteor-entwässerung

Ort: Parzellen 129, Alpnachstad/Güetigen, 130, 131, 976, 1697, Alpnachstad, 212, 944, 945, 946, 947, 952, 953, 954, Ried, 214, 1299, Bitzi-Städeli, 812, 1101, 1102, Monopolried, 819, Kantonsstrasse, 1137, Brünigstrasse, 1254, Städeli, 1298, Güetigen und 1887, Stad, GB Alpnach

Zonen: übriges Gebiet, Landwirtschaftszone, Wohn- und Gewerbezone 3 sowie Kernzone 1  
Planungszone RRB 66/2010  
Gefahrenstufen W1, W2, Ü5 und Ü2/4

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Vockigen AG, Brünigstrasse 25, Alpnach Dorf

Objekt: Umnutzung Tank- in Abstellraum

Ort: Parzelle 1594, Vockigenmattli, GB Alpnach

Zonen: Kernzone 1, innerhalb Quartierplan Vockigenmattli  
Gefahrenstufen W1 und W4

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Giswil*

Bauherrschaft: Giswil-Mörlialp Tourismus GMT, vertreten durch Thomas Spitzmüller, Brünigstrasse 49, Giswil

Objekt: Ersatz und Verlegung Bergwanderweg Sandboden-Vorder Brosmatt  
(Absteckung mittels gelber Bänder)

Ort: Parzellen 1230 und 1392, Gebiet Stockmatt-Brosmatt-Sandboden, Giswil

Zone: Alpwirtschaftszone (Aw), Wald, überlagerte Zone(n):  
Naturgefahren LI-LII, SII, geringe Gefährdung, Planungszone 2010, Grundwassergebiet, Gewässerschutzbereich Zone Au

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Bernhard Berchtold-Armbruster, Hofstrasse 1, Giswil

Objekt: Neubau Holzunterstand (nachträgliches Baugesuch)

Ort: Parzelle 1196, oberes Iwi 3, Giswil

Zone: Landwirtschaftszone (Lw), überlagerte Zone(n):  
BLN 1608, Gewässerschutzbereich Zone UeB

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: AHR Immobilien AG, vertreten durch Hansruedi Abächerli, Brünigstrasse 200, Giswil

Objekt: Anbau Überdachung Eingang

Ort: Parzelle 1353, OWi-Land, Kaiserstuhl  
Zone: Hotelzone (H), Quartierplangebiet, Wohn- und Anschlussbereich, überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au

Bauherrschaft: Klaus-Martin Tinkloh und Brigitte Jäger, Haltenrain 4, Giswil  
Objekt: Neubau Wohnhaus mit Büroräumen und Garageanbau  
Ort: Parz. 2002, Haltenrain 6, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone B (W2B), Quartierplangebiet, überlagerte Zone(n): Naturgefahren R11, Gewässerschutzbereich Zone UeB

### *Lungern*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Lungern, vertreten durch Karl Inäbnit, Brünigstrasse 66, Lungern  
Wasserversorgung Lungern Dorf, vertreten durch Daniel Gasser, Eistrasse 4, Lungern  
Objekt: Sanierung Kanalisation Badmattweg, Neubau Wasserleitung Ringschluss Ried  
Ort: Parzellen 306, 307, 310, 312, 313, 1316, 1603, Badmatt, Lehn, Lungern  
Zone: Sport- und Freizeitzone (SF), Dreigeschossige Wohnzone (W3), Landwirtschaftszone (Lw), überlagerte Zone(n): Naturgefahren W0, Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Verena Hurschler, Langacherstrasse 80, Engelberg  
Objekt: Umnutzung Estrich zu Zimmer (nachträgliche Eingabe)  
Ort: Parzelle 1375, Langacherstrasse 80, Engelberg  
Zone: W2A, Gewässerschutzbereich Au, Naturgefahren SL2

Bauherrschaft: Mona Härfstrand, Zugerbergstrasse 7b, 6300 Zug  
Objekt: Ausbau von 2 Zimmern im 2. DG (nachträgliche Eingabe)  
Ort: Parzelle 2438, Dorfstrasse 82b, Engelberg  
Zone: W2B, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Magdalena Roduner, Riedappel 20, 6403 Küssnacht  
Objekt: Ausbau von 2 Zimmern im 2. DG (nachträgliche Eingabe)  
Ort: Parzelle 2438, Dorfstrasse 82a, Engelberg  
Zone: W2B, Gewässerschutzbereich Au

**Gemeinde Sachseln.**  
**Eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsgesuch**  
**Linie 470, Gemeinde Sachseln OW,**  
**Perronverlängerung und schienenfreier Perronzugang, Bahnhof**  
**Sachseln, km 23.300 – 23.500**

Gesuchstellerin	zb Zentralbahn AG, Infrastruktur, Stanserstrasse 2, 6362 Stansstad
Ort	Bahnhof Sachseln, km 23.300 – 23.500
Gegenstand	Perronverlängerung und schienenfreier Perronzugang
Verfahren	Das Verfahren richtet sich nach den Art. 18 ff. des Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101), der Verordnung über das Plangenehmigungsverfahren für Eisenbahnanlagen (VPVE; SR 742.142.1) und subsidiär nach dem Bundesgesetz über die Enteignung (EntG; SR 711). Leitbehörde für das Verfahren ist das Bundesamt für Verkehr (BAV).
Öffentliche Auflage	Die Gesuchsunterlagen können vom 6. <i>Januar 2011 bis zum 7. Februar 2011</i> an folgender Stelle zu den ordentlichen Bürozeiten eingesehen werden: Gemeindekanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln
Einsprachen	Wer nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (VwVG; SR 172.021) oder des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG; SR 711) Partei ist, kann während der Auflagefrist Einsprache erheben.  Einsprachen sind schriftlich und begründet im Doppel einzureichen beim <i>Bundesamt für Verkehr (BAV), Sektion Bewilligungen II, 3003 Bern</i> .  Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen (Art. 18f Abs. 1 EBG).  Einwände gegen die Aussteckung oder die Aufstellung von Profilen sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim BAV vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG).  Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen (Art. 18f Abs. 2 EBG).

Sarnen, 6. Januar 2011

Im Auftrag des Bundesamtes für Verkehr:  
**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**  
**Amt für Raumentwicklung und Verkehr**

## **Kantonsstrasse. Umgestaltung Knoten Brünigstrasse/Bahnhofstrasse, Kägiswil, Sarnen. Ausschreibung Bauarbeiten**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Bauarbeiten für die Umgestaltung des Knotens Brünigstrasse/Bahnhofstrasse in Kägiswil, Gemeinde Sarnen. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist nicht dem Staatsvertrag unterstellt.

### *Hauptsächliche Ausmasse:*

– Randabschlussarbeiten	350 m <sup>1</sup>
– Belagsaufbruch (Fräsarbeiten)	700 m <sup>2</sup>
– Planierarbeiten	820 m <sup>2</sup>
– Walzasphalt	280 t

### *Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit.
- Nachweis der Erfahrung.
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen.

### *Zuschlagskriterien:*

– Wirtschaftlichkeit (Angebotspreis)	70%
– Technischer Wert des Angebots (Technische Lösungen, Bauabläufe, Termine)	20%
– Leistungsfähigkeit/Referenzen	10%

### *Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 14. Januar 2011 an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Abt. Strasseninspektorat, Werkhof Foribach, 6061 Sarnen (Fax 041 666 67 01; E-Mail: strasseninspektorat@ow.ch).

### *Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

Bis 18. Januar 2011

### *Begehung:*

Es findet keine Begehung statt.

### *Eingabe der Angebote:*

Montag, 21. Februar 2011, 16.00 Uhr an das Strasseninspektorat Obwalden. Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Umgestaltung Knoten Kägiswil» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum erwähnten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Dienstag, 22. Februar 2011, 13.30 Uhr, im Bürogebäude Werkhof Foribach, 6061 Sarnen.

*Vergabeentscheid:*

Mitte März 2011

*Ausführungstermin:*

Ende April – Juni 2011

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 4. Januar 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abteilung Strasseninspektorat**

---

## **Hochwassersicherheit Sarneraatal. Vermessungsarbeiten in der Gemeinde Sarnen**

Für die Ausarbeitung der Projektvariante «Sarneraa mit Hochwasserentlastungsstollen Ost» werden im Januar / Februar 2011 entlang der Sarneraa zwischen Sarnersee und Wichelsee durch die vom Kanton beauftragte Trigonet AG, Sarnen, Vermessungsarbeiten durchgeführt. Im Rahmen dieser Feldarbeiten müssen Vermesser Grundstücke entlang der Sarneraa betreten. Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement bittet die betroffenen Anwohnerinnen und Anwohner, den Vermessern das Betreten der Grundstücke zu gestatten und dankt ihnen für ihr Verständnis.

Sarnen, 5. Januar 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Landschaft  
Abteilung Naturgefahren**

---

## **Jagdlehrgang und Jägerprüfung 2011/2012**

Anwärter und Anwärterinnen, die in diesem Jahr den Jagdlehrgang absolvieren möchten, können sich bis Freitag, 11. Februar 2011 beim Amt für Wald und Landschaft, Jagdverwaltung, Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen, anmelden. Der Jagdlehrgang beginnt im März 2011 und endet mit der Jägerprüfung im Mai 2012. Die Anmeldung hat schriftlich zu erfolgen.

Entsprechendes Anmeldeformular ist beim *Amt für Wald und Landschaft* (Telefon 041 666 64 76) erhältlich. Im weiteren ist der Nachweis einer Unfallversicherung zu erbringen und ein Passfoto sowie ein Auszug aus dem Zentralstrafregister beizulegen (*Strafregisterauszug kann am Postschalter oder über [www.strafregister.admin.ch](http://www.strafregister.admin.ch) bestellt werden*).

Die Gebühr für den Jagdlehrgang inkl. Jägerprüfung beträgt Fr. 1'000.–.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## Gerichte

### Vermisste Werttitel

Es werden vermisst:

- Altgült Fr. 642.86
- Altgült Fr. 313.57
- Altgült Fr. 285.71

alle drei Titel in Pfandstelle 1 (Altgült Nr. 26656), Höchstzinsfuss 5%, errichtet am 02.07.1915, Beleg 3165

- Inhaberschuldbrief Nr. 26658 über Fr. 3'000.–, in Pfandstelle 2 (an gleichberechtigter Pfandstelle), Höchstzinsfuss 5%, errichtet am 19.11.1953, Beleg 8165

Grundstück: Grundbuch Kerns, Parzelle Nr. 247, Plan Nr. 5, Gütsch

- Altgült Fr. 142.86
- Altgült Fr. 1'163.93
- Altgült Fr. 500.–
- Altgült Fr. 113.10

alle vier Titel in Pfandstelle 1 (Altgült Nr. 25521), Höchstzinsfuss 5%, errichtet am 23.06.1915, Beleg 2A334, Grundstück: Grundbuch Sarnen, Parzelle Nr. 728, Plan Nr. 30, Oeliweid

Heutige Grundeigentümer der Liegenschaften Nr. 247 und Nr. 728: Erbengemeinschaft von Deschwanden-Enz Anton Erben, Gesamteigentum, bestehend aus: von Deschwanden Stefan, Nideichstrasse 3, 6064 Kerns; von Deschwanden Jeanette, Nideichstrasse 3, 6064 Kerns; von Deschwanden Patrick, Nideichstrasse 3, 6064 Kerns

Die allfälligen Besitzer der obgenannten Werttitel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärungen erfolgen.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## **Vermisster Werttitel**

Es wird vermisst:

- Inhaberobligation/Kapital-Grundpfandverschreibung Nr. 4926 über Fr. 60'000.–, im 2. Rang, mit einem Vorgang von Fr. 120'000.–, Höchstzinsfuss 10%, errichtet am 02.07.1998, Beleg 3,

Grundstück: Grundbuch Engelberg, StWE-Nr. S5317; heutige Grundeigentümer: Bruno Merlo, Weinberglistrasse 20, 6005 Luzern, 1/2 Miteigentum; Giusi Merlo-Blasin, Weinberglistrasse 20, 6005 Luzern, 1/2 Miteigentum

Der allfällige Besitzer des obgenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **Vermisste Werttitel. Korrektur der Publikation vom 30. Dezember 2010**

Im Obwaldner Amtsblatt Nr. 52 vom 30. Dezember 2010 wurde u.a. publiziert:

Altgült Fr. 142.86, Altgült Fr. 1'163.93, Altgült Fr. 500.–, Altgült Fr. 113.10, alle vier Titel in Pfandstelle 1 (Altgült Nr. 25521), Höchstzinsfuss 5%, errichtet am 23.06.1915, Beleg 2A334, Grundstück: Grundbuch Kerns, Parzelle Nr. 728, Plan Nr. 30, Oeliweid.

Die Parzelle Nr. 728 ist im Grundbuch Sarnen (nicht wie publiziert Grundbuch Kerns) eingetragen.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **Vorladung zur Gerichtsverhandlung**

Herrn *Martin Häberli*, Spitalstrasse 2, 6060 Sarnen, wird öffentlich mitgeteilt, dass gegen ihn ein Gesuch in einer Mietsache eingereicht worden ist (Art. 67 ZPO). Das Gesuch kann beim Kantonsgericht Obwalden abgeholt werden.

Die Gerichtsverhandlung findet am *Dienstag, 18. Januar 2011, 14.00 Uhr*, im Sitzungszimmer, Gerichtsgebäude, Poststrasse 6, Sarnen, statt.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

Grundstück: Grundbuch Engelberg, StWE-Nr. S5317; heutige Grundeigentümer: Bruno Merlo, Weinberglistrasse 20, 6005 Luzern, 1/2 Miteigentum; Giusi Merlo-Blasin, Weinberglistrasse 20, 6005 Luzern, 1/2 Miteigentum

Der allfällige Besitzer des obgenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **Gemeinde Kerns**

### **Einwohnergemeinde Kerns. Gesamtrevision der Ortsplanung (Mitwirkungsverfahren)**

Die bau- und zonenrechtlichen Bestimmungen von Kerns wurden im Jahr 1996 zum letzten Mal umfassend revidiert. Inzwischen haben die Reserven an Bauland stark abgenommen. Die Einwohnergemeinde beabsichtigt, neues Bauland einzuzonen, um ein massvolles Wachstum der Bevölkerung zu ermöglichen.

Die Regeln, die festschreiben, wo und wie gebaut werden darf, bedürfen dringend einer Anpassung an die geänderten Bedürfnisse der Gemeinde und an die neuen gesetzlichen Bestimmungen. Daneben hat der Kanton einen neuen kantonalen Richtplan erlassen und sein Baugesetz revidiert.

Mit der Gesamtrevision der Ortsplanung sollen die bau- und zonenrechtlichen Bestimmungen nun umfassend angepasst werden. Die Gesamtrevision der Ortsplanung basiert auf dem Masterplan der Gemeinde Kerns vom 14. Juli 2008 sowie dem ergänzenden Aktionsprogramm vom 21. Dezember 2009. Gestützt auf diese strategischen Planungsinstrumente hat die Ortsplanungskommission im Januar 2010 mit den Detailarbeiten begonnen. Die Entwürfe der revidierten Ortsplanung liegen nun vor. Diese umfasst die folgenden Instrumente und sollen gestützt auf Artikel 11 und ff des kantonalen Baugesetzes vom 12. Juni 1994 sowie auf Artikel 6 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung vom 6. Januar 2011 bis 28. Februar 2011 auf der Gemeindekanzlei Kerns öffentlich aufgelegt werden:

- *Zonenplan*
- *Baureglement*
- *Planungsbericht*
- *Verkehrsrichtplan*

Anregungen zur Gesamtrevision der Ortsplanung sowie zum Verkehrsrichtplan sind bis spätestens am 28. Februar 2011 (Datum des Poststempels)

schriftlich und begründet an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns oder per Mail an gemeindekanzlei@kerns.ow.ch einzureichen.

Nach der Auswertung der Mitwirkungseingaben und des kantonalen Vorprüfungsberichts ist im Frühling 2011 die öffentliche Auflage der Dokumente geplant. Frühestens im Herbst 2011 wird die Gesamtrevision der Ortsplanung an der Gemeindeversammlung behandelt.

Kerns, 6. Januar 2011

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Feuerwehr Sachseln. Aufgebot zur Rekrutierung 2011**

Zeit: Dienstag, 18. Januar 2011, 19.30 Uhr

Ort: Feuerwehrlokal, Brünigstrasse 131, 6072 Sachseln

Gemäss Feuerwehrreglement der Gemeinde Sachseln haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln mit Jahrgang 1991.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln mit den Jahrgängen 1963 bis 1990, die in der Gemeinde Sachseln wohnen und bis heute weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Allfällige Entschuldigungen sind bis spätestens *Samstag, 15. Januar 2011* schriftlich an den Feuerwehrkommandanten, Peter von Ah, Strälermatt 1, 6072 Sachseln, zu richten.

Unentschuldigtes Fernbleiben von der Rekrutierung wird gemäss Art. 1 des Bussentarifs der Feuerwehr Sachseln vom 30. November 2009 mit einer Busse von Fr. 150.– bestraft.

Sachseln, 6. Januar 2011

**Feuerwehrkommando Sachseln**

---

## Gemeinde Lungern

### Gemeinde Lungern. Lehrstelle Werkhof

Wir suchen auf August 2011 für den Werkhof der Gemeinde Lungern einen *Lernenden als Betriebspraktiker – Fachrichtung Werkdienst* Anforderungen

Mindestens 3 Jahre Realschule, gute Schulzeugnisse, handwerkliches Geschick, Freude an der Arbeit im Freien, einwandfreien Charakter, gute Auffassungsgabe und Teamfähigkeit.

Die Lehrzeit dauert drei Jahre. Sie ist für Jugendliche gedacht, welche vorwiegend praktische Tätigkeiten ausüben möchten und im Sommer und im Winter gerne draussen arbeiten.

Wir bieten eine gründliche und vielseitige Ausbildung an einem abwechslungsreichen Arbeitsplatz bei den Gemeindediensten. Eine Schnupperlehre ist erwünscht.

Gregor Amgarten, Telefon 079 462 53 44 erteilt gerne weitere Auskunft. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien der beiden letzten Schuljahre) sind bis spätestens 27. Januar 2011 zu senden an:

Einwohnergemeinde Lungern, Postfach 47, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern

Sarnen, 6. Januar 2011

**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

21. Dezember 2010

*Floortech International GmbH*, bisher in Freienbach, CH-130.0.011.319-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 44 vom 4. März 2010, Seite 18, Publ. 5523748). Gründungsstatuten: 6. Juni 2000, Statutenänderung: 17. Dezember 2010. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Pachmann Rechtsanwälte AG, Schürstrasse 17, 6062 Wilen. Zweck: Erstellung von schlüsselfertigen Wohn-, Gewerbe- und Industriebauten weltweit; kann Bauberatungen und Baudienstleistungen erbringen; entwickeln, vertreiben und einbauen von Bodenbelägen und Bodensystemen aller Art; kann internationalen Warenhandel und Warenvermittlung betreiben sowie Liegenschaften erwerben, verwalten, verkaufen und andere Unternehmen kaufen, verkaufen

und sich daran beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Pflichten: Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Gesellschafter schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 6. Februar 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision (wie bisher). Eingetragene Personen neu oder mutierend: SPW – Holding AG (CH-170.3.032.897-5), in Zug, Gesellschafterin und mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– (wie bisher); Schmucki, Guido, von St. Gallenkappel, in Pfäffikon SZ (Freienbach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift (wie bisher).

21. Dezember 2010

*Lungerersee AG*, in Lungern, CH-140.3.003.627-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2010, Seite 10, Publ. 5829776). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Häner, Paul, von Basel und Münchenstein, in Reinach BL, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hodel, Ruedi, von Emmen, in Lungern, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten].

21. Dezember 2010

*MEGA MEDICAL ASSET MANAGEMENT AG*, in Alpnach, CH-020.3.909.889-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2010, Seite 10, Publ. 5543812). Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 17. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: SRG Schweizerische Revisionsgesellschaft AG, in Zürich (CH-020.9.002.906-3), Revisionsstelle.

21. Dezember 2010

*Nordic Consulting GmbH*, bisher in Hergiswil NW, CH-150.4.001.043-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 133 vom 12. Juli 2007, Seite 9, Publ. 4023026). Gründungsstatuten: 4. Juli 2007, Statutenänderung: 13. Dezember 2010. Firma neu: à la Carte Spannort GmbH. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Dorfstrasse 28, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Hotels und Restaurants sowie den Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 13. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, Niels, von Aarau, in Hergiswil NW, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–; Zemp, Regula, von Wolhusen, in Luzern,

Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arctic AG (CH-150.3.002.823-5), in Hergiswil NW, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Brunqvist, Stefan, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

21. Dezember 2010

*Ambiance*, Margrit Sidler-Burch, in Sarnen, CH-140.1.001.964-2, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 75 vom 22. April 1997, Seite 2680). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

21. Dezember 2010

*Atrabo AG in Liquidation*, in Engelberg, CH-140.3.002.819-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 9. Juli 2007, Seite 13, Publ. 4015876). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

21. Dezember 2010

*Credit Union Financial Institution AG*, in Alpnach, CH-350.3.005.905-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 17. Februar 2010, Seite 13, Publ. 5499194). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

21. Dezember 2010

*ETAN conseil Sàrl*, in Engelberg, CH-140.4.003.260-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 112 vom 15. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5067762). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

22. Dezember 2010

*Conventus Management AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.718-5, c/o Profound Treuhand AG, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. Dezember 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Beratungen, Vermittlungen und Handel im Bereich der erneuerbaren Energien sowie Abwicklung der damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder durch Brief, sofern alle Adressen bekannt sind. Eingetragene

Personen: Keck, Patrick, von Gelterkinden, in Basel, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; itag Wirtschaftsprüfung AG (CH-270.3.014.050-8), in Basel, Revisionsstelle.

22. Dezember 2010

*ANELE AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.352-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 3. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5612928). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Neuhausen am Rheinfall im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

22. Dezember 2010

*EuroReal AG*, in Lungern, CH-140.3.003.583-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 26. März 2010, Seite 14, Publ. 5559666). Statutenänderung: 21. Dezember 2010. Aktienkapital neu: CHF 800'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 800'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Aktien neu: 800'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–. [bisher: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung.

22. Dezember 2010

*GREEN EARTH AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.545-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 7. September 2010, Seite 13, Publ. 5801446). Statutenänderung: 15. Dezember 2010. Firma neu: STEALTH SECURITY SYSTEMS AG. Zweck neu: Zweck des Unternehmens ist die Konzeption, Entwicklung, Installation und Betreuung von IT-Lösungen jeglicher Art sowie der Erwerb und die Verwertung von Lizenzen und anderweitigen Nutzungsrechten. Ferner befasst sie sich mit der Beratung von Unternehmen, Implementierung von Risiko Management Lösungen sowie sonstige damit verbundene Beratungs- bzw. Consultingleistungen. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen.

22. Dezember 2010

*Impisa Holding AG*, in Sarnen, CH-440.3.011.354-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 27. Dezember 2005, Seite . 12, Publ. 3165024). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jud, Hans, von Kaltbrunn, in Triboltingen (Ermatingen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Pfyng].

22. Dezember 2010

*Jaca AG*, in Sarnen, CH-170.3.025.663-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 29. Dezember 2008, Seite 18, Publ. 4802466). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jud, Hans, von Kaltbrunn, in Triboltingen (Ermatingen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Pfyng].

22. Dezember 2010

*Mr Pet AG*, in Kerns, CH-140.3.003.422-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 27. Januar 2010, Seite 13, Publ. 5462264). Statutenänderung:

21. Dezember 2010. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die Aktionäre erfolgen wenn die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind und falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung neu: [gestrichen: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kessler, Erich, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer-Rohrer, Anton genannt Toni, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. Dezember 2010

*Restaurant Cançon*, Britschgi Elisabeth, in Alpnach, CH-140.1.002.339-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 140 vom 23. Juli 2001, Seite 5657). Firma neu: Restaurant Cançon, Barbitta Elisabeth. Zweck neu: Betrieb eines Restaurants. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barbitta, Elisabeth, von Wildhaus-Alt St. Johann, in Kägiswil (Sarnen), Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Britschgi, Elisabeth, von Sarnen].

22. Dezember 2010

*Nachtrag zum im SHAB Nr. 249 vom 22. Dezember 2010*, Seite 17, publizierten TR-Eintrag Nr. 1'865 vom 16. Dezember 2010. *Skadhauge & Hübner Development GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.712-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 249 vom 22. Dezember 2010, Seite 17, Publ. 5952304). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Skadhauge Hübner, Lone, dänische Staatsangehörige, in Le Rouret (FR), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.– [bisher: fehlender Vermerk betr. Zeichnungsart]; Hübner, Thomas, dänischer Staatsangehöriger, in Le Rouret (FR), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.– [bisher: fehlender Vermerk betr. Zeichnungsart].

22. Dezember 2010

*SWISSVALOR AG (SWISSVALOR SA) (SWISSVALOR INC.)*, bisher in Freienbach, CH-035.3.010.992-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 26. Februar 2010, Seite 15, Publ. 5516032). Gründungsstatuten: 25. Juni 1937, Statutenänderung: 9. Dezember 2010. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Obwaldner Handelshof, Poststrasse 5, 6060 Sarnen. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen in der Vermögensberatung, insbesondere in der Finanz-, Rechts- und Unternehmensberatung; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit ihnen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder weiterveräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit

in Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 10'000'000.–. Liberierung: CHF 10'000'000.–. Aktien: 500'000 Namenaktien zu CHF 10.– (Stimmrechtsaktien), 250'000 Namenaktien zu CHF 20.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einmalige Veröffentlichung im SHAB. Sofern die Namen und Adressen der Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind, können Mitteilungen ebenfalls per Briefpost erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyttenbach, Daniel, von Gelterfingen, in Unterseen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Agoplan Treuhand-, Steuer- und Unternehmensberatung AG (CH-100.3.004.008-1), in Ohmstal, Revisionsstelle (wie bisher).

22. Dezember 2010

*SWISSVALOR ASSET MANAGEMENT AG*, bisher in Freienbach, CH-170.3.025.871-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 25. Februar 2010, Seite 18, Publ. 5513012). Gründungsstatuten: 22. Oktober 2002, Statutenänderung: 9. Dezember 2010. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Obwaldner Handelshof, Poststrasse 5, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Finanzbereich, insbesondere die Anlageberatung und die Vermögensverwaltung. Nur Nebenzwecke geändert, siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt (wie bisher); Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 10. Juni 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision (wie bisher). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyttenbach, Daniel, von Gelterfingen, in Unterseen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift (wie bisher).

22. Dezember 2010

*Vacu-Press AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.554-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 8. Februar 2010, Seite 16, Publ. 5482514). Domizil neu: Margritenweg 2a, 6390 Engelberg.

22. Dezember 2010

*Verovino AG*, in Sarnen, CH-300.3.012.890-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. Oktober 2010, Seite 11, Publ. 5866712). Statutenänderung: 17. Dezember 2010. Aktienkapital neu: CHF 2'200'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 2'200'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Aktien neu: 2'200 Namenaktien zu CHF 1'000.–. [bisher: 100 Namenaktien zu je CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Bei der Kapitalerhöhung werden Aktionärsdarlehen von CHF 2'100'000.– verrechnet, wofür 2'100 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grubenmann, Marco, von Appenzell, in Ponte Capriasca, Präsident,

mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Ettlin, Dr. Robert, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. Dezember 2010

*Wohlfahrtsstiftung der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis*, in Engelberg, CH-140.7.001.192-7, Stiftung (SHAB Nr. 75 vom 18. April 2008, Seite 11, Publ. 4437022). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wyler, Albert, von Luzern, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Patt, Norbert, von Casis, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Dezember 2010

*ConSPIRIT AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.719-0, Melchtalerstrasse 40, 6073 Flüeli-Ranft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Dezember 2010. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Erbringung von Dienstleistungen im IT-Bereich, die Unternehmungsberatung, die Vermietung von Mobilien und Immobilien sowie die Haltung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland und aller damit zusammenhängender Dienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bleier, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. Dezember 2010

*Dotis GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.720-1, Rainstrasse 10, 6063 Stalden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. Dezember 2010. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Werbung, Design und Kommunikation. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte: Gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 22. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Burch, Renato, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

23. Dezember 2010

*Kirchhofer Handels AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.721-2, Bruder-Klausen-Weg 3, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Dezember 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Gross- und Kleinhandel mit Uhren, Bijouterie und verwandten Produkten sowie mit Souvenirartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann zudem Vermittlungs- und Kommissionsgeschäfte tätigen sowie Management- und Marketingdienstleistungen erbringen. Vollständige Zweckumschreibung siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Kirchhofer AG, in Interlaken (CH-092.3.001.964-1), Forderungen gegenüber Dritten und einen Teil des Warenlagers zum Maximalpreis von CHF 3'000'000.- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingeschriebene Personen: Kirchhofer, Stefan, von Auenstein, in Horgen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. Dezember 2010

*ProLog international AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.722-8, Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. Dezember 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den internationalen Handel mit sowie das Halten und Verwerten von Patent- und Nutzungsrechten, das Produzieren von Systemkomponenten, das Anbieten von ingenieurtechnischen Serviceleistungen sowie Forschungs- und Entwicklungsarbeit in den genannten Gebieten. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebene Briefe erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind. Gemäss Gründererklärung vom 17. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingeschriebene Personen: Hintermann, Markus, von Beinwil am See, in Niederdorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. Dezember 2010

*Grafik IDEEAL GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.001.882-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 112 vom 15. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5067774). Zweigniederlassung neu: Baar (CH-170.9.001.415-3).

23. Dezember 2010

*IASO GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.003.005-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 168 vom 31. August 2007, Seite 11, Publ. 4090564).

Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 12. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

23. Dezember 2010

*mk-solutions AG*, in Kerns, CH-140.3.002.830-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30. Juni 2009, Seite 18, Publ. 5100814). Firma neu: mk-solutions AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. Dezember 2010 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Marc, von Endingen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gutzwiller, Karin, von Therwil, in Kerns, Liquidatorin, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien].

23. Dezember 2010

*Peter Haas Architektur und Immobilien AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.976-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 30. Dezember 2008, Seite 20, Publ. 4806586). Statutenänderung: 25. November 2010. Sitz neu: Sachseln. Domizil neu: Chilchweg 11, 6073 Flüeli-Ranft. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haas, Peter, von Kriens, in Flüeli-Ranft (Sachseln), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wilen (Sarnen), Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. Dezember 2010

*Promobilia Cursum S.A. Luxembourg, Sarnen Branch*, in Sarnen, CH-140.9.002.730-0, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 143 vom 28. Juli 2009, Seite 15, Publ. 5165314), mit Hauptsitz in: Luxembourg (LU). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Christa, von Sachseln, in Sachseln, Leiterin der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

23. Dezember 2010

*RohrerTreuhand AG*, in Sachseln, CH-140.3.002.516-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 7. September 2010, Seite 14, Publ. 5800644). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Christa, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

23. Dezember 2010

*Stiftung Bruderklausen Museum*, in Sachseln, CH-140.7.000.803-9, Stiftung (SHAB Nr. 109 vom 8. Juni 2006, Seite 12, Publ. 3407590). Urkundenänderung: 15. April 2010. Name neu: Stiftung Museum Bruder Klaus Sachseln. Zweck neu: 1 Die Stiftung bezweckt: a) Die Förderung der Bruderklausen-Forschung und -Verehrung in Zusammenarbeit mit der Pfarrei Sachseln, der Bruder-Klausen-Stiftung, der Einwohner- und Kirchengemeinde sowie der Korporation Sachseln; b) Die Förderung des interkonfessionellen Verständnisses und des Friedensverständnisses von Bruder Klaus; c) Den Erhalt und

den Unterhalt der Liegenschaft; d) Den Erhalt, den Ausbau und die Betreuung von Archivgut und Museum. 2 Die Stiftung hat gemeinnützigen Charakter und verfolgt keinerlei Erwerbszweck. Organisation neu: Stiftungsrat von 9 – 15 Mitgliedern und Revisionsstelle. [gestrichen: Stiftungsrat: 7 bis 15 Mitglieder]. [Nicht publikationspflichtige weitere Änderungen der Stiftungsurkunde]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mathis, Eduard, von Wolfenschiessen, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gasser, Willy, von Lungern, in Sachseln, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Wunderli, Elisabeth, von Richterswil, in Lungern, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Blum, Hans, von Triengen, in Giswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Hüppi, Beat, von Gommiswald, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Theiler, Elvira, von Entlebuch, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher-Gut, Dr. Josef, von Kerns, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burch, Walter, von Sarnen, in Sachseln, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Bütler Grieder, Sylvia, von Basel, Hünenberg und Tenniken, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Durrer, Daniel, von Kerns, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Theiler, Niklaus, von Entlebuch, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Dillier-von Ah, Ruth, von Sachseln und Sarnen, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Zurmühle-Neiger, Dora, von Hasliberg und Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), Rechnungsführerin (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Dezember 2010

*Swiss Health AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.633-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 8. Juli 2010, Seite 14, Publ. 5718140). Statutenänderung: 23. Dezember 2010. Firma neu: Swiss German Health AG.

23. Dezember 2010

*Bike Design Mayr*, in Sarnen, CH-140.1.002.732-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 134 vom 13. Juli 2006, Seite 10, Publ. 3463756). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

27. Dezember 2010

*Faymonville International AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.723-3, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Dezember 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den internationalen Handel sowie die Vermietung und das Leasing im internationalen Bereich von Fahrzeugen und Fahrzeugzubehör sowie weiterer damit im Zusammenhang stehender Dienstleistungen. Die Gesellschaft beabsichtigt ferner das Halten, die Verwaltung sowie den An- und Verkauf von aus- und inländischen Beteiligungen, Patenten, Lizenzen sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Beratungstätigkeiten. Vollständige Zweckumschreibung siehe Statuten. Ak-

tenkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Auf Beschluss der Generalversammlung kann die Mitteilung in einem nicht eingeschriebenen Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Spichtig, Beat, von Sachseln, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Faymonville, Alain Peter, belgischer Staatsangehöriger, in Weiswampach (LU), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

27. Dezember 2010

*Talo AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.724-9, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. Dezember 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung, den Betrieb und die Finanzierung von Gastro-Betrieben im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 24. Dezember 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Haussener, Urs, von Rüeggisberg, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Haussener, Philippe, von Rüeggisberg, in Zürich, Direktor, mit Einzelunterschrift.

27. Dezember 2010

*Channel Services SA*, in Giswil, CH-170.3.021.750-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15. Dezember 2010, Seite 13, Publ. 5941112). Statutenänderung: 22. Dezember 2010. Sitz neu: Sachseln. Domizil neu: Bruder-Klausen-Weg 3, 6072 Sachseln.

27. Dezember 2010

*Distribution SAE GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.943-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 241 vom 10. Dezember 2010, Seite 13, Publ. 5933764). Domizil neu: Industriestrasse 22, 6060 Sarnen.

27. Dezember 2010

*EMAN & C. SA*, in Engelberg, CH-140.3.003.096-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. April 2009, Seite 12, Publ. 4994902). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lagergren, Alexander, schwedischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. Dezember 2010

*Gisler Immobilien AG in Liquidation*, in Engelberg, CH-120.3.000.734-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2010, Seite 10, Publ. 5890700). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 23. Dezember 2010 mangels Aktiven eingestellt worden.

27. Dezember 2010

*Rovicomp AG*, bisher in Zug, CH-170.3.033.747-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 22. September 2009, Seite 19, Publ. 5256936). Gründungsstatuten: 9. September 2009, Statutenänderung: 9. Dezember 2010. Firma neu: Westgate 360 AG. Uebersetzungen der Firma neu: (Westgate 360 Ltd.). Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Consulting und Advertising im Unternehmensbereich sowie Import, Export und Handel von Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 9. September 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision (wie bisher); [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rossetti, Dr. Silvio, von Eggersriet, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mavis, Kevin Dale, amerikanischer Staatsangehöriger, in Snohomish (US), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stryker, James Russell, amerikanischer Staatsangehöriger, in Snohomish (US), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Allen, Dustin Rock, amerikanischer Staatsangehöriger, in Las Vegas (US), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Berndt, Stephan Andreas, von Biberist, in Rüti ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. Dezember 2010

*Versicherungskasse des Personals öffentlicher Arbeitgeber des Kantons Obwalden (Personalversicherungskasse Obwalden)*, in Sarnen, CH-140.5.000.562-2, Genossenschaft (SHAB Nr. 59 vom 25. März 2010, Seite 15, Publ. 5557814). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jakober-Sigrist, Trudy, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Matter-Häcki, Silvia, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

27. Dezember 2010

*2+2+2 AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.982-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29. Dezember 2009, Seite 19, Publ. 5420208). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Basel im Handelsregister des Kantons Ba-

sel-Stadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Dezember 2010

*2+2+2-Auro-Marketing AG*, in Sarnen, CH-280.3.007.231-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29. Dezember 2009, Seite 19, Publ. 5420212). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Dezember 2010

*Eglin Consulting*, in Sarnen, CH-280.1.900.346-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 244 vom 16. Dezember 2008, Seite 19, Publ. 4783762). Vermögensübertragung: Gemäss Übertragungsvertrag vom 14. Dezember 2010 werden Aktiven von CHF 14'307.45 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 2'340.52 auf die Worldcom Treuhand AG, in Sarnen (CH-140.3.002.818-0) übertragen. Gegenleistung: CHF 11'966.93. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

Sarnen, 6. Januar 2011

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

7390 Expl. WEMF/SW, Basis 2009/2010

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWST.